

Outokumpu Stainless

Salgs- og leveringsbetingelser for Outokumpu

Udgave: 2009.02.01



1. Indledning

Nærværende salgs- og leveringsbetingelser ("betingelser") udgør en integreret del af alle tilbud og aftaler om køb af varer hos Outokumpu. Eventuelle betingelser stillet af køber i forbindelse med ordreførelsen eller på anden måde er kun gældende, såfremt disse er skriftligt accepteret af Outokumpu. Outokumpu bekræfter købers ordre ved hjælp af en ordrebekræftelse, og en aftale er først indgået, når en sådan ordrebekræftelse er udfærdiget ("ordrebekræftelse").

2. Tilbud

Et tilbud fra Outokumpu er gældende i 14 dage fra afgivelsesdato, medmindre andet udtrykkeligt er angivet i tilbuddet. Outokumpu har ret til at tilbagekalde et tilbud til enhver tid før modtagelse af købers accept.

3. Materialeudvælgelse

Såfremt Outokumpu giver gode råd om materialeudvælgelse eller yder anden lignende vejledning, ydes dette gratis uden indeståelse, erklæring eller garanti, og Outokumpu har intet ansvar – hverken kompensatorisk eller indirekte - for råd og vejledning således ydet.

4. Specifikationer

Varerne skal opfylde de aftalte specifikationer. Såfremt der ikke er aftalt nogen specifikationer, skal varen opfylde Outokumpus generelle specifikationer, der er gældende på leveringstidspunktet. Oplysninger fra produktinformation, håndbøger, hjemmesider, prislister eller anden information om varerne er kun bindende for Outokumpu, såfremt der udtrykkeligt refereres hertil i tilbud eller ordrebekræftelse.

5. Levering

Den aftalte leveringstid er den dato, hvor varerne skal være klar til afsendelse fra Outokumpu. Outokumpu har ret til at opdele og levere varerne i forskellige partier. Såfremt der ikke er aftalt nogen leveringstid, leveres varerne i henhold til Outokumpus kapacitetsplanlægning. Såfremt der ikke er aftalt nogen leveringsbetingelser, leveres varerne ab fabrik (Incoterms 2000) fra værk efter Outokumpus valg.

Såfremt leverancen er forsinket mere end 8 uger, har køber som den eneste misligholdelsesbeføjelse ret til at ophæve eller annullere købet af de forsinkede varer ved at give skriftlig meddelelse herom til Outokumpu.

Såfremt mængden af varerne er aftalt på grundlag af vægt, kan den mængde, der skal leveres, justeres af Outokumpu således at den afviger med op til 10% (+/-) fra den aftalte vægt for den samlede leverance for hvert produkt/stålkvalitet, og prisen justeres tilsvarende. For rør og rørdeles vedkommende kan Outokumpu ligeledes justere hhv. længder og antal på tilsvarende vis. Den vægt eller mængde, som Outokumpu har trykt eller på anden måde angivet på de leverede varer, anses for at være korrekt, medmindre andet godtgøres.

Outokumpu er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte tab eller følger, som kan tilskrives en forsinket levering undtagen i tilfælde af grov uagtsomhed fra Outokumpus side.

6. Fejl og mangler

Varen skal leveres uden mangler (fejl). Varen kan kun betragtes som mangelfuld, såfremt varen ikke opfylder de specifikationer, der er angivet i punkt 4 ovenfor. Outokumpu er ikke ansvarlig for varernes funktion, kvalitet eller egenskaber udover, hvad der udtrykkeligt er anført ovenfor, og der ses hermed bort fra eventuelle bestemmelser, som indirekte måtte følge af lov eller på anden vis vedrørende varernes kvalitet eller egnethed. Varer, der sælges som 2. sortering eller under tilsvarende beskrivelse, sælges "som beset", hvilket betyder, at der hermed gives afkald på ret til afhjælpning og ret til godtgørelse for mangler, medmindre sådanne varer afviger fra udtrykkeligt aftalte.

I tilfælde af fejl eller mangler ved varen skal køber give Outokumpu skriftlig besked senest 1 uge efter, at varen ankommer til det aftalte bestemmelsessted. I tilfælde af mangler, som ikke med rimelighed kunne være opdaget ved varens ankomst på det aftalte bestemmelsessted, skal køber skriftligt give Outokumpu besked inden for 2 uger fra den dato, hvor køber opdager manglen. Dog gælder det, at reklamationer meddelt mere end 1 år efter den dato, hvor risikoen for varen er overgået til køber, ikke skal kunne gøres gældende. Hvis reklamationen ikke er meddelt rettidigt, er Outokumpu ikke forpligtet til at foretage nogen afhjælpning eller at give noget prisafslag.

I tilfælde af fejl eller mangler ved varen, og såfremt køber har meddelt Outokumpu dette rettidigt i henhold til ovenstående bestemmelser, skal Outokumpu for egen regning og ved at tage en rimelig tid til at producere nye varer i betragtning (såfremt dette er nødvendigt), efter eget valg enten afhjælpe manglen eller levere nye og fejlfri varer eller i tilfælde af manko levere de manglende mængder på det aftalte bestemmelsessted. Mangelfulde varer skal afleveres til Outokumpu samtidig med omlevering.

I stedet for at afhjælpe en fejl eller mangel har Outokumpu altid ret til at kreditere køber for en nedskrivning af varens værdi svarende til fejlen eller manglen.

Udover de misligholdelsesbeføjelser og den erstatning, der udtrykkeligt er anført i nærværende betingelser eller i aftalen (som defineret i punkt 10 nedenfor) er køber ikke berettiget til anden erstatning eller andre misligholdelsesbeføjelser med hensyn til nogen fejl eller mangler ved varen, undtagen i tilfælde af grov uagtsomhed fra Outokumpus side.

7. Force Majeure

Ingen af parterne er ansvarlige for forsinket eller manglende opfyldelse af deres forpligtelser, såfremt dette skyldes forhold, der ligger uden for parternes rimelige kontrol, såsom krig, terrorisme, brand, eksplosion, oversvømmelse eller andre ekstreme vejrforhold, omfattende maskinnedbrud, strejke, lockout eller andre arbejdskonflikter, faglig strid eller manglende tilladelser. Forsinkelse eller manglende opfyldelse som følge heraf anses ikke som misligholdelse med den virkning, at den berørte part fritages for ansvar og alle kontraktmæssige

Outokumpu Stainless

Salgs- og leveringsbetingelser for Outokumpu

Udgave: 2009.02.01



krav mod denne i henhold hertil. Opfyldelsestiden forlænges med en periode svarende til den periode, under hvilken parterne har været forhindret i at opfylde deres kontraktmæssige forpligtelser. Såfremt en sådan forsinkelse eller manglende opfyldelse varer længere end 3 måneder, er begge parter berettiget til at opsige aftalen for så vidt angår varer, der endnu ikke er leveret til køber. I tilfælde af en sådan opsigelse er ingen af parterne berettiget til erstatning, men enhver forudbetaling af varer, der ikke er leveret, skal refunderes, og varer i transit, der ikke er leveret, skal tilbageleveres.

8. Ejendomsforbehold

(i) Outokumpu bevarer ejendomsretten til de leverede varer, indtil køber har foretaget fuld betaling for varerne. (ii) Outokumpu bevarer ligeledes ejendomsretten til de leverede varer, indtil køber har foretaget fuld betaling af alle andre beløb, som køber måtte skyldes Outokumpu. (iii) Indtil ejendomsretten overgår til køber, er Outokumpu berettiget til at tilbagetage varer, som er i købers besiddelse eller under købers kontrol, men som Outokumpu har ejendomsretten til, og Outokumpu har således adgang til enhver grund eller bygning, hvor varerne opbevares med henblik på at tilbagetage disse. (iv) Såfremt køber forarbejder ubetalte varer til/eller så de kan indgå som en del af et nyt produkt, opnår Outokumpu ejendomsret til dette nye produkt svarende til værdien af de ubetalte varer, som indgår i det nye produkt, indtil det tidspunkt, hvor fuld betaling for de oprindelige varer har fundet sted. (v) Såfremt køber sælger ubetalte varer eller nye produkter, overdrager køber herved til Outokumpu en forholdsmæssig andel af tilgodehavendet hos tredjemand, som svarer til gælden for de ubetalte varer/det nye produkt. (vi) Ethvert af ovenstående punkter (i)-(v) gælder som en separat bestemmelse og i tilfælde af at en af bestemmelserne ikke kan håndhæves uanset årsag, skal de øvrige bestemmelser således fortsat være gældende.

9. Betaling, moms og morarente

De aftalte priser er eksklusive legeringstillæg, moms og andre skatter og afgifter, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt. Legeringstillæg opkræves i henhold til Outokumpus for varepartiet på afsendelsesdatoen gældende tillæg (se www.outokumpu.com), medmindre andet udtrykkeligt er aftalt. Såfremt Outokumpu af en eller anden årsag pålægges at betale købers moms eller momsrelaterede bøder (f.eks. i tilfælde hvor køber ikke eksporterer varerne eller ikke angiver korrekt momskode) er køber forpligtet til at godtgøre Outokumpu sådanne omkostninger plus morarente som anført nedenfor med hensyn til Outokumpus betaling heraf.

Såfremt der ikke er aftalt nogen betalingsbetingelser, er køber forpligtet til at betale i henhold til aftalen inden for 30 dage fra fakturadato. Såfremt køber ikke har foretaget rettidig betaling, er køber forpligtet til at betale morarente af det skyldige beløb med en rentesats på 7% p.a. over 3-måneders Euribor (Euro Interbank Offered Rate) fra

forfaldsdatoen til betalingsdagen. Morarenten fastsættes i henhold til Euribor på bankdagen efter forfaldsdatoen og reguleres med tre måneders intervaller.

10. Aftalens helhed

Nærværende betingelser, ordrebekræftelsen med bilag og eventuelle ændringer skriftligt aftalt udgør hele aftalen mellem parterne ("aftalen"). Aftalen erstatter alle tidligere og samtidige forhandlinger, forpligtelser og løfter mellem parterne, uanset om disse er skriftlige eller mundtlige, med hensyn til de varer, der er omfattet af aftalen.

11. Lovvalg

Aftalen er underlagt finsk lov med undtagelse af finske internationale privatretlige regler og den internationale købelov CISG (the United Nations Convention on the International Sale of Goods Act) (og undtagen som angivet i punkt 12, 3. afsnit nedenfor).

12. Tvister

Enhver tvist, uoverensstemmelse eller krav, der måtte opstå i forbindelse med aftalen, eller misligholdelse eller ophør af aftalen eller dennes ugyldighed, skal afgøres ved voldgift af Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (SCC Institute).

Reglerne for fremskyndede voldgifter (Rules for Expedited Arbitration) finder anvendelse, medmindre SCC Institutet, under hensyntagen til sagens kompleksitet, det omtvistede beløb samt andre omstændigheder, beslutter, at de af Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce fastlagte regler skal finde anvendelse. I sidstnævnte tilfælde træffer SCC Institutet ligeledes beslutning om, hvorvidt voldgiftsretten skal være sammensat af en eller tre voldgiftsmænd. Voldgiftsstedet skal være Helsinki, Finland, og voldgiftssproget skal være engelsk.

Uanset voldgiftsklausulen ovenfor, er Outokumpu berettiget til efter eget valg at søge regres ved de kompetente domstole og fuldbyrdelsesmyndigheder i og i henhold til lovene i købers hjemland eller andetsteds med henblik på at inddrive udestående, forfaldne beløb hos køber.

13. Generel begrænsning af ansvar

Med undtagelse af det, der udtrykkeligt er fastsat i nærværende betingelser eller på anden vis måtte være aftalt, kan Outokumpu under ingen omstændigheder, herunder i relation til produktansvar, gøres ansvarlig for tilfældigt tab, indirekte tab eller driftstab eller følgeskader, herunder men ikke begrænset til tabt fortjeneste, mistet produktion, kassation eller krav fra købers kunde. Denne begrænsning gælder imidlertid ikke i tilfælde af grov uagtsomhed.

Outokumpu kan ikke gøres ansvarlig for noget krav, såfremt dette ikke er gjort gældende inden for et år fra den dato, hvor risikoen for varen er overgået til køber.